



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 June 2010  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Пятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав, включая  
право на развитие**

### **Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее одиннадцатой сессии (Женева, 26–30 апреля 2010 года)**

**Председатель-докладчик: г-н Арджун Сенгупта (Индия)**

## Содержание

|  | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| I. Введение .....                                  | 1–3           | 3           |
| II. Организация работы сессии .....                | 4–6           | 3           |
| III. Резюме обсуждения.....                        | 7–40          | 4           |
| A. Вступительные заявления .....                   | 7–15          | 4           |
| B. Обзор хода осуществления права на развитие..... | 16–40         | 7           |
| IV. Выводы и рекомендации .....                    | 41–47         | 16          |
| A. Выводы.....                                     | 42–44         | 16          |
| B. Рекомендации.....                               | 45–47         | 16          |
| Приложения.....                                    |               | 17          |
| I. Повестка дня.....                               |               | 17          |
| II. Список участников.....                         |               | 18          |

## I. Введение

1. Рабочая группа открытого состава по праву на развитие была учреждена Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 и Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/269 с мандатом осуществлять наблюдения за изменением ситуации и обзор прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовку соответствующих рекомендаций и дальнейший анализ препятствий на пути к его полному осуществлению с уделением каждый год особого внимания конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации; рассмотрение докладов и любых других сведений, представляемых государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными и неправительственными организациями, о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие; представление на рассмотрение Комиссии по правам человека сессионного доклада о своей деятельности, включая, в частности, рекомендации для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в связи с осуществлением права на развитие, и подготовку по просьбе заинтересованных стран возможных программ технической помощи в целях поощрения осуществления права на развитие.
2. Совет по правам человека в своей резолюции 9/3 постановил возобновить мандат Рабочей группы до завершения задач, возложенных на нее Советом в своей резолюции 4/4, а также постановил, что Рабочая группа будет созывать ежегодные сессии продолжительностью пять рабочих дней и представлять свои доклады Совету.
3. В соответствии с этим Рабочая группа провела свою одиннадцатую сессию в Женеве с 26 по 30 апреля 2010 года.

## II. Организация работы сессии

4. Сессию Рабочей группы открыла заместитель Верховного комиссара по правам человека.
5. На своем первом заседании 26 апреля 2010 года Рабочая группа переизбрала путем аккламации Арджуна Сенгупту (Индия) в качестве Председателя докладчика и утвердила свою повестку дня (A/HRC/WG.2/11/1) и программу работы (см. приложение I).
6. В ходе сессии Рабочая группа рассмотрела доклад целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие о работе ее шестой сессии, проходившей в Женеве с 14 по 22 января 2010 года, который состоит из основного доклада (A/HRC/15/WG.2/TF/2 и Corr.1), обобщенных выводов (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.1 и Corr.1) и критериев и оперативных подкритериев права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2).

### III. Резюме обсуждения

#### A. Вступительные заявления

7. Египет, выступая от имени Движения неприсоединения, высоко оценил усилия целевой группы по выполнению своего мандата. Ссылаясь на резолюцию 12/23 Совета, Египет подчеркнул, что критерии права на развитие должны адекватно отражать, помимо роли государства на национальном уровне, аспекты международного сотрудничества и солидарности, а также международную ответственность за создание благоприятных условий для реализации права на развитие. Эти критерии должны также обеспечивать устранение структурных недостатков международных экономических, финансовых и политических систем, включая недемократичность процесса принятия решений на глобальном уровне. Таким образом, результаты работы целевой группы не отражали равновесия между национальными и международными обязательствами в рассмотрении вопроса о праве на развитие, как это предусмотрено в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в 1986 году. По мнению Движения, деятельность по ее осуществлению должна вестись на межправительственном уровне, при этом в конечном итоге Декларация должна стать имеющим обязательную юридическую силу международным документом по вопросу о праве на развитие.

8. Несколько государств-членов в своих выступлениях присоединились к заявлению, сделанному Египтом. В своем выступлении представитель Кубы выступил против пересмотра объема и содержания права на развитие, а также против чрезмерного упора в докладах целевой группы на национальную ответственность. Осуществление права на развитие предполагает не учет всех прав человека в процессе развития, а включение в основную деятельность и осуществление ориентированной на развитие политики на всех уровнях в целях дальнейшего повышения потенциала государств в интересах обеспечения полного осуществления всех прав человека. Усилиям стран по обеспечению развития препятствуют международные факторы, которые выходят за рамки их контроля, включая, например, негативные последствия глобализации, протекционистские барьеры, созданные развитыми странами, невыполнение обязательств в отношении официальной помощи в целях развития (ОПР) и неприемлемое бремя внешней задолженности. Индонезия признала наличие прочной связи между развитием и выполнением всех обязательств в области прав человека. В ходе осуществления права на развитие первостепенное внимание следует уделять потребностям населения, включая малоимущие слои, в развивающихся странах, которые в наибольшей степени нуждаются в международной помощи. По мнению Филиппин, многие международные события последнего времени и наложившиеся друг на друга глобальные кризисы подтвердили важность права на развитие и необходимость его практической реализации. Как представляется, используемые критерии ориентированы прежде всего на основанный на правах человека подход к развитию на национальном уровне в ущерб осуществлению права на развитие в глобальном масштабе в благоприятных международных условиях. Индия отметила "волшебный и уникальный" характер права на развитие в том смысле, что с его помощью делается попытка достичь баланса международных и национальных обязательств. Это право было сформулировано в целях обеспечения глобальной солидарности, хотя в докладе целевой группы упор перенесен на национальную ответственность. Бангладеш выразила несогласие с мнением о том, что другие права человека могут быть обеспечены без реализации права на развитие. Вполне очевидно, что осуществление права на

развитие невозможно без национальной ответственности, однако трудно отрицать также необходимость в благоприятных глобальных условиях. К таким условиям относятся не только оказание помощи, но и создание возможностей в отношении международной торговли, интеллектуальной собственности и передачи технологий. Исламская Республика Иран выразила сожаление по поводу сохраняющихся препятствий на пути реализации права на развитие, включая односторонние принудительные меры и санкции в отношении стран, спустя почти 25 лет с момента принятия Декларации о праве на развитие.

9. Нигерия, выступая от имени Группы африканских государств, присоединилась к заявлению Египта и выразила глубокую обеспокоенность по поводу ограниченного прогресса в осуществлении права на развитие, особенно в момент, когда многочисленные глобальные кризисы серьезно подрывают усилия международного сообщества в области устойчивого развития, и подчеркнула масштабы и глубину глобальной взаимозависимости. К странам, выступившим с заявлениями в поддержку позиции Движения неприсоединения и Группы африканских государств, относился Алжир, который также приветствовал предложение целевой группы созвать региональные консультации в целях более широкого учета в основной деятельности права на развитие. Маврикий подчеркнул необходимость учета права на развитие в деятельности всех учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций. Марокко подчеркнуло, что следует не навязывать государствам модели развития, игнорируя их потребности, а помочь им задействовать свои людские и природные ресурсы в рамках региональной интеграции и сотрудничества Юг-Юг.

10. Европейский союз напомнил о своей решительной приверженности делу обеспечения устойчивого развития, сокращения масштабов нищеты и достижения Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году. В рамках права на развитие признается неделимость взаимозависимости всех прав человека и многосторонний характер стратегий в области развития, объединяющих гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права. Таким образом, его осуществление требует сочетания различных видов политики и привлечения разнообразных участников в целях создания благоприятных условий для участия лиц в процессе развития. Право на развитие должно включать поощрение рационального правления, верховенства права и эффективных мер по борьбе с коррупцией и включать принципы участия на основе недискриминации и гендерного равенства, транспарентности, доступа к информации и подотчетности. В соответствии с Декларацией государства несут основную ответственность за полное осуществление всех прав человека, включая право на развитие. Соответствующие критерии, подкритерии и показатели после их одобрения Рабочей группой могут также быть использованы в качестве основы для разработки свода стандартов для осуществления права на развитие, при этом показатели могут быть использованы в качестве контрольных параметров учета этого права. Европейский союз не поддержал разработку имеющего обязательную юридическую силу документа о праве на развитие. Он приветствовал три набора рекомендаций, изложенных целевой группой в ее докладе.

11. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии поддержало заявление Европейского союза и подтвердило свою приверженность праву на развитие, изложенному в Венской декларации и Программе действий. Необходимо создать эффективное партнерство по оказанию помощи в интересах сокращения масштабов нищеты и достижения Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, соблюдая права человека и другие международные обязательства, а также совершенствуя финансовое управление и

подотчетность. Оно указало на необходимость в большей степени опираться на мнение и результаты обсуждения экспертов в вопросах поиска практических путей осуществления права на развитие.

12. Норвегия подчеркнула, что деятельность целевой группы и документы, представленные на нынешней сессии, стали значительным шагом вперед в изложении того, что представляет собой право на развитие. Канада выступила за право на развитие в качестве важного фактора, объединяющего гражданские и политические, экономические, социальные и культурные права. Рабочей группе следует разработать практические методы и руководящие принципы, в сочетании с критериями и показателями, основанные на результатах работы целевой группы, которые могут быть использованы государствами для создания частным лицам благоприятных условий, с тем чтобы они могли в полной степени реализовать свой потенциал в области развития. Центральное место человека в процессе развития было подтверждено тремя характеристиками права на развитие, указанными в докладе целевой группы. Благодаря дальнейшей поддержке со стороны целевой группы, рабочая группа может уточнить и доработать критерии, подкритерии и показатели, преобразовав их в инструментарий, способствующий осуществлению права на развитие. Подкритерии должны включить исходные и иные показатели, с тем чтобы поощрять осуществление права на развитие поддающимся количественной оценке и практическим способом, особенно на национальном уровне. Канада не поддержала идею принятия имеющего обязательную юридическую силу документа о праве на развитие, настаивая на том, что основную ответственность за осуществление этого права несут государства, при надлежащем учете международного аспекта. Соединенные Штаты Америки приветствовали разработку критериев целевой группой в качестве позитивного шага в деле создания системы показателей практической деятельности в области развития. Соединенные Штаты, по-прежнему скептически относясь к идее международно-правовой нормы обязательного характера, выразили приверженность изучению наиболее эффективных способов продолжения важной работы, проводимой этой целевой группой. Развитие имеет как международные, так и национальные аспекты, и Соединенные Штаты приняли основанную на партнерствах модель развития, предусматривающую принятие взаимных обязательств на национальном и международном уровнях. Государства несут ответственность за создание благоприятных условий и институциональных механизмов, в то время как доноры – ответственность за поддержку приоритетных направлений развития стран.

13. Бразилия подтвердила приверженность развитию международного сотрудничества, которое выходит за рамки оказания помощи и предполагает создание условий для разрыва порочного круга зависимости. Это имеет центральное значение для идеи международного аспекта права на развитие и ее сочетания с национальной ответственностью в целях создания условий, позволяющих людям пользоваться всеми своими правами. Мексика подчеркнула тот факт, что право на развитие является крайне важной частью механизма защиты всех других прав человека. Проведение региональных консультаций, как это было рекомендовано целевой группой, может предоставить хорошую возможность для обсуждения значимости существующих документов, что позволит Рабочей группе достичь потенциального консенсуса в отношении имеющего обязательную юридическую силу документа. Любая разработка стандартов должна предусматривать привлечение всех заинтересованных сторон на основе консультаций. Коста-Рика отметила, что право на развитие дополняет экономические, социальные и культурные права, и подтвердила свою приверженность идее принятия имеющего обязательную юридическую силу документа. Поддерживая ре-

комендации целевой группы, она заявила о том, что соответствующие критерии, прежде всего касающиеся устойчивого развития, могут служить хорошей основой для обсуждения.

14. Представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) подчеркнул тот факт, что здравоохранение и развитие дополняют друг друга. В Уставе ВОЗ здоровье определено самым общим образом, включая "социальное благополучие", и рассматривается в качестве одного из основных прав человека. ВОЗ высоко оценила сотрудничество с целевой группой и согласилась с тем, что Глобальная стратегия и план действий в области общественного здравоохранения, инноваций и интеллектуальной собственности, о которых говорится в докладе целевой группы, направлены на поощрение нового мышления в отношении инноваций и доступа к лекарствам. Эта стратегия напоминает основывающийся на правах подход в отношении таких вопросов, как доступ к знаниям, инновациям и медицинским технологиям. Для Стратегии и Плана создается всеобъемлющая система мониторинга и оценки, основанная на наборе показателей. В связи с этим ВОЗ надеется внести свой вклад в деятельность, осуществляемую Рабочей группой.

15. Фонд Фридриха Эберта приветствовал результаты работы целевой группы качественного характера, в том числе критерии, которые являются важными исходными показателями для оценки осуществления права на развитие и на основе которых могут быть разработаны типовые формы отчетности. Критерии и подкритерии оказались более сбалансированными с точки зрения содержания, однако по своим количественным параметрам они отражают уклон в сторону национальной ответственности. Представитель Коалиции коренных народов и наций, Международного совета по политике в области прав человека и Совета индейцев Южной Америки выступил за имеющий обязательную юридическую силу документ о праве на развитие, отражающий положение коренных народов и право на самоопределение. Центр "Европа – третий мир" отметил, что любые шаги на национальном уровне в отношении права на развитие, могут быть сведены на нет решениями международных финансовых учреждений и транснациональных корпораций, деятельность которых не регулируется. Представитель Общества по изучению прав и обязанностей человека привел данные о разнице между показателями благосостояния и продолжительности жизни в странах Севера и Юга. Основанный на правах человека подход может привести к равенству и справедливому распределению богатства только в том случае, если он будет опираться на моральные и духовные принципы, в том числе принцип солидарности.

## **В. Обзор хода осуществления права на развитие**

16. Председатель-докладчик целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие Стивен Маркс выразил признательность экспертам и институциональным членам целевой группы за достижения в деле осуществления ее мандата. Он также поблагодарил учреждения-партнеры за первоклассное сотрудничество в ходе технических поездок и за их готовность включать вопросы права на развитие в свою деятельность, ссылаясь на обнадеживающие примеры фактического изменения практики в ответ на выводы целевой группы. Он пояснил, что основной доклад содержит обзор работы, проделанной на шестой сессии, и предложения в отношении дальнейших действий, в то время как добавления включают сводное изложение основных выводов целевой группы за последние пять лет осуществления ею своего мандата и предлагаемый свод критериев и оперативных подкритериев.

## 1. Рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня

17. Председатель-докладчик целевой группы представил доклад целевой группы о работе ее шестой сессии (A/HRC/15/WG.2/TF/2 и Согг.1). Доклад содержит резюме обсуждений на заключительном этапе обзора глобальных партнерств в областях доступа к основным лекарствам, передачи технологий и облегчения бремени задолженности, а также обсуждения критериев права на развитие. Целевая группа стремилась прежде всего к тому, чтобы отразить баланс между национальными и международными обязательствами путем изучения вопроса об устойчивом развитии через призму международного сотрудничества. Он отметил, что целевая группа рассмотрела практически все аспекты международных экономических отношений, представляющих интерес для развивающихся стран, включая: обеспечение приемлемости уровня долга; национальную ответственность за политику в области развития; смягчение последствий международных финансовых и экономических кризисов; защиту от колебаний мировых цен на сырьевые товары; двусторонние, региональные и многосторонние правила торговли; потоки ОПР; новые источники финансирования международного развития; технологии развития, ориентированные на потребности малоимущего населения; использование гибких возможностей, открываемых Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТАПИС); равное распределение экологического бремени и справедливую компенсацию за отрицательные последствия инвестиций и политики в области развития; уделение приоритетного внимания вопросам борьбы с нищетой и обеспечения социальной справедливости; эффективное участие всех стран в процессе принятия решений на международном уровне. Поскольку эти вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, обусловлены национальной политикой, имеющей глобальные последствия, в том числе проводимой через многосторонние учреждения, было бы неправильно делать вывод о том, что ссылки на национальную политику свидетельствуют о пренебрежительном отношении к созданию благоприятных международных условий; наоборот, целевая группа обращала особое внимание на интересы развивающихся стран, которые лежат в основе права на развитие.

18. Европейский союз выразил свою признательность целевой группе за ее деятельность и поддержал в качестве варианта продление ее мандата ввиду необходимости дальнейшей работы. Право на развитие является сложным вопросом, так как оно предполагает как права, так и обязательства на различных уровнях. Развитие также является вопросом расширения возможностей людей. Подчеркивая важность разработки таких критериев, которые могли бы применяться ко всем странам, Европейский союз подчеркнул тот факт, что право на развитие распространяется как на развитые, так и на развивающиеся страны. Он привлек внимание к вопросам разумного управления на глобальном уровне и эффективности помощи. При определении направления дальнейших действий Рабочая группа должна сосредоточить внимание на наиболее подходящем способе осуществления права на развитие. Бразилия отметила, что новый вариант критериев права на развитие представляет собой шаг в правильном направлении, который отвечает интересам всех стран. Тем не менее необходимо обеспечить более эффективное решение проблем нищеты и социального отчуждения и сбалансировать различные подходы к праву на развитие. Право на развитие является ключевым элементом в достижении целей развития как индивидуально, так и коллективно.



## 2. Обобщенные выводы

19. Председатель-докладчик Целевой группы представил доклад об обобщенных выводах целевой группы (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.1 и Corr.1). Он отметил те проблемы, с которыми сталкиваются заинтересованные стороны, стремящиеся добиться того, чтобы право на развитие стало полезной основой для деятельности практиков в области развития, что обусловлено различиями в менталитете, в особенности в областях торговли и задолженности, относительное игнорирование прав человека в Целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, структурные препятствия на пути обеспечения глобальной справедливости, отсутствие стимулов для сотрудников директивных органов с точки зрения отражения этого права в своих решениях и необходимость оценки результатов усилий по осуществлению этого права путем оценки воздействия и использования показателей. С учетом этих проблем были разработаны предложения в отношении дальнейшей деятельности, например, предложение о проведении встречи на высшем уровне по обзору прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которая состоится в сентябре 2010 года, организация региональных консультаций, использование ориентированной на конкретные условия отчетности и т.д.

20. В последовавших обсуждениях приняли участие представители Бразилии, Европейского союза, Индии, Канады, Кубы, Португалии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки и Филиппин, а также наблюдатель, представляющий Коалицию коренных народов и наций, Международный совет по политике в области прав человека и Совет индейцев Южной Америки. Некоторые делегации высказали мнение о необходимости согласовать определения и основные компоненты права на развитие, предложенные целевой группой. Кроме того, была высказана озабоченность по поводу условий использования средств фондов развития и существующей международной системы, которые не позволяют развивающимся странам участвовать в процессе принятия решений. Другие выступавшие отметили отсутствие ясности в отношении трех подуровней критериев, а также вопроса о том, кто будет контролировать осуществление права на развитие. Необходимо достичь четкой договоренности в отношении критериев и уточнить права народов. Следует провести консультации с государствами по вопросам дальнейших действий в отношении права на развитие.

21. Одна из делегаций заявила, что развитие также отвечает интересам развитых стран, и подчеркнула необходимость прагматических решений. Она выразила нежелание заключать имеющее обязательную юридическую силу соглашение о праве на развитие и обратила внимание тех, кто выступает в поддержку такого документа, на тот факт, что осуществления этого права можно добиваться и другими способами. Юридический документ, созданный не на основе консенсуса, не будет обязательным для тех стран, которые его не ратифицируют. Кроме того, возникнет проблема с обеспечением его выполнения. Вместо этого, особое внимание следует уделить согласованию критериев и подкритериев, что будет способствовать принятию свода стандартов. В этом контексте была подчеркнута необходимость гибкости для продвижения вперед и достижения окончательного результата на основе консенсуса.

22. Относительно сбалансированности национальных и международных обязательств несколько делегаций высказались в том смысле, что основной упор во все большей степени делается на национальные усилия, а не на международное сотрудничество, солидарность и создание благоприятных условий. Они подчеркнули необходимость обеспечения совместной ответственности и доступа к

ресурсам, а также участия в глобальном процессе принятия решений в интересах осуществления права на развитие. Как заявил представитель одной из делегаций, было бы полезно изучить передовой опыт на примере подходящей модели будущей эволюции права на развитие.

23. Некоторые ораторы заявили, что устойчивое развитие требует принятия мер одновременно на национальном и международном уровнях, при этом меры на одном уровне не должны служить предварительным условием для мер на другом уровне. В вопросах достижения целей развития для всех значение имеет деятельность как национальных, так и международных учреждений. Уровень ответственности будет зависеть от конкретного вопроса и стран. Устойчивое развитие также требует стратегической и ориентированной на конкретные результаты направленности, транспарентности и подотчетности со стороны как стран-получателей, так и стран-доноров, а также решительного и продуманного руководства и партнерства. Представитель одной из делегаций указал на тот факт, что Декларация о праве на развитие отводит человеку центральное место в области развития, и высказался за сохранение такого акцента.

24. По вопросу о системах социальной защиты как средства смягчения трудностей, с которыми сталкиваются бедные и уязвимые слои населения, некоторые делегации изложили такие недостатки социальных программ, как неадекватный учет стоимости жизни, ограничения на право пользования соответствующими льготами и отсутствие требуемых ресурсов для поддержания таких программ. Представитель одной из делегаций подчеркнул необходимость скорее социальных инвестиций, а не социальных расходов. Были подняты вопросы об эффективности и полезности оценок социальных последствий, о возможности их корректировки с учетом условий конкретной страны и, в случае положительного ответа, о путях их стандартизации. Был также поднят вопрос о том, кто будет определять компоненты оценок социальных последствий – доноры или получатели.

25. Что касается доступа к лекарствам, то многие делегации указали на препятствия с точки зрения доступа к знаниям и правам интеллектуальной собственности. С учетом тех трудностей, которые возникают в вопросах использования возможностей ТАПИС, было подчеркнуто то значение, которое подход на основе права на развитие имеет для осуществления права на охрану здоровья. Решающую роль в процессе развития играет доступ к технологии. Некоторые ораторы заявили, что "зеленые" технологии становятся препятствием на пути развития, хотя они должны стимулировать развитие, быть доступными и не приводить к дискриминации. Другие ораторы высказались за подход целевой группы к вопросу о значении интеллектуальной собственности и технологии для развития, а также сообщили о проблемах, возникающих в результате неравномерного глобального распределения технологий и инноваций. Была высказана озабоченность по поводу протекционистских тенденций, которые подрывают стратегические решения развивающихся стран.

26. Представитель одной из делегаций поднял вопрос о миграции, обусловленной недостаточным уровнем развития, которая заставляет людей искать возможности повышения своего уровня жизни в других странах. Было также высказано мнение о том, что осуществление права на развитие должно создавать такие условия в развивающихся странах, что граждане не будут вынуждены в поисках лучшей жизни перебираться в другие страны. Представитель другой делегации подчеркнул вклад трудящихся-мигрантов в развитие и предложил Рабочей группе рассмотреть этот вопрос в будущем.

27. Председатель-докладчик целевой группы оценил поддержку, выраженную рядом делегаций в отношении ориентированного на конкретные результаты подхода, ответил на вопросы и дал пояснения по поводу некоторых из поднятых проблем. Он подчеркнул, что международные условия, способствующие осуществлению права на развитие, подразумевают ответственность как на национальном, так и на международном уровнях и что нецелесообразно принижать роль национальной политики и использования ресурсов, поскольку они имеют большое значение как для международного сотрудничества, так и для помощи. В заключение он признал, что к числу бенефициариев права на развитие относятся коренные народы и другие субнациональные группы.

### 3. Критерии права на развитие

28. Представляя доклад о критериях и оперативных подкритериях права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2), Председатель-докладчик целевой группы привлек внимание к двум основным особенностям этих критериев. Во-первых, было определено "основное положение" строго на основе содержания Декларации о праве на развитие, наряду с тремя характеристиками права, что предполагает краткое определение данного права в ответ на критику его "нормативной неопределенности", высказанную теми делегациями, которые в прошлом голосовали против резолюций о праве на развитие. Во-вторых, были представлены иллюстративные показатели, которые будут доработаны и которые будут использоваться для оценки достигнутого прогресса и определения политики и программ, содействующих осуществлению права на развитие. Данный подход, аналогичный подходу, который применяется в отношении других прав человека, предполагает рассмотрение этого права наряду с другими правами человека, как это предусмотрено в резолюциях Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи. Затем он пояснил, что целевая группа намеревалась указать для каждого подкритерия соответствующий уровень ответственности, но в интересах сохранения читаемости таблицы она отразила это понятие в предшествующем ей пункте. Таким образом, критерии и подкритерии предусматривают ответственность: а) государств, действующих коллективно в рамках глобальных и региональных партнерств; б) государств, действующих индивидуально в рамках принятия и реализации политики, затрагивающей лиц, не подпадающих под их юрисдикцию; с) государств, действующих индивидуально в рамках разработки национальной политики и программ в области развития в интересах лиц, находящихся под их юрисдикцией. В силу этого не следует считать, что данные критерии отражают уделение приоритетного внимания национальному уровню в ущерб международному уровню, поскольку практически все они предусматривают обязательства государств, действующих коллективно и на международном уровне. Лишь отдельные из них, например эффективная политика в области налогообложения, носят исключительно национальный характер, в то время как большинство других, например государственные расходы на здравоохранение или образование развивающихся стран, предусматривают выделение ресурсов на определенных условиях, в значительной степени определяемых развитыми странами.

29. Представители Бангладеш, Европейского союза, Египта (от имени Движения неприсоединения), Индии, Индонезии, Ирландии, Канады, Кот-д'Ивуара, Кубы, Нигерии, Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Сенегала, Соединенных Штатов Америки и Филиппин в своих выступлениях изложили мнение о критериях, подкритериях и показателях. Выступили также представители-наблюдатели от Коалиции коренных народов и наций, Международного совета по политике в области прав человека, Совета ин-

дейцев Южной Америки, Общества по изучению прав и обязанностей человека, Организации "3 Д – торговля – права человека – справедливая экономика" и "Север-Юг XXI". Относительно всеобщего подхода представитель одной делегации отметил, что право на развитие является способом улучшения благосостояния человека; более конкретно, речь идет не только об удовлетворении основных человеческих потребностей, но и о реализации потенциала человека через осуществление всех прав человека. Развитие невозможно без соблюдения всех прав человека, при этом люди являются как бенефициариями, так и главными участниками процесса осуществления права на развитие.

30. Относительно вопроса об оценке представители некоторых делегаций выразили обеспокоенность по поводу того, что в некоторых частях таблицы критериев, в частности посвященных характеристике 2, как представляется, используется ориентированный на права человека подход к развитию. Основное внимание следует уделять тому, как обеспечить экономическое развитие в интересах укрепления потенциала государств поощрению и защите всех прав человека. Другие ораторы подчеркнули значение основанного на правах человека подхода к развитию и отметили, что работа целевой группы представляет собой значительный шаг вперед в уточнении практического значения права на развитие. Отмечая тот факт, что критерии, перечисленные в частях таблицы, которые посвящены характеристикам 2 и 3, являются весьма полезными и явно относятся к мандату Совета по правам человека, представитель одной делегации высказал оговорки в отношении некоторых критериев, относящихся к характеристике 1. В частности, критерии 1 b), 1 d) и 1 f), касающиеся экономических и финансовых систем, выходят далеко за рамки мандатов и компетенции Совета и охватывают вопросы, которые обсуждают и активно рассматривают другие органы. Наряду с этим представитель той же делегации подчеркнул значение готовности государств обсуждать основанный на правах человека подход ко всем важным вопросам развития, включая те из них, которыми занимаются руководящие органы фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также международных финансовых учреждений. Представитель другой делегации предложил разработать методiku для упрощения применения критериев и подкритериев различными заинтересованными сторонами. Представитель одной из неправительственных организаций выразил свое убеждение в том, что критерии, подкритерии и показатели являются убедительным основанием для серьезного рассмотрения вопроса о потенциальной необходимости мониторинга и адаптации политики в области развития, с тем чтобы привести их в соответствие со стратегическими обязательствами по осуществлению права на развитие.

31. Что касается основного положения, то представитель одной делегации выступил против "незаконной" попытки целевой группы пересмотреть определение права на развитие, добавив, что целевой группе не было поручено предложить новое определение этого права. Представитель той же делегации также выступил против использования одних элементов Декларации без упоминания других, включая право на самоопределение. Представитель еще одной делегации отметил постоянное стремление народов осуществлять свое законное право на самоопределение в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Было также высказано мнение о том, что концепция "постоянного повышения благосостояния" должна учитывать разный уровень развития, что означает различие условий по странам, в то время как другой оратор задал вопрос о том, каким образом можно количественно оценить благосостояние. Помимо этого, было предложено изменить порядок слов в описании "основного положения" в открывающем приложении пункте, с тем чтобы сделать упор на

"права всех лиц и народов" и указать национальный уровень ответственности перед международным уровнем.

32. Что касается критериев, то представители нескольких делегаций, признавая актуальность отдельных критериев, вновь выразили сожаление по поводу отсутствия общей сбалансированности национальной и международной сфер ответственности. Они изложены иначе, чем в Декларации, в которой основное внимание уделяется созданию благоприятных международных условий. В этом контексте было выражено сомнение в отношении возможности использования этих критериев для осуществления подлинного права на развитие, в том числе путем устранения несправедливых структур в глобальной экономике. Кроме того, было высказано мнение о том, что критерии и соответствующие подкритерии выходят за рамки содержания Декларации в решении таких вопросов, как разумное правление и участие. Представитель одной делегации напомнил о том, что критерии права на развитие были утверждены Рабочей группой в 2006 году. Таким образом, рабочая группа могла обсудить и согласовать "основное положение" применительно к критериям, подкритериям и показателям, а затем оценить его с учетом соответствующего уровня, национального, регионального или международного, на котором необходимо принимать соответствующие решения и политику. Наряду с этим было пояснено, что, хотя ответственность за принятие решений и должна в первую очередь возлагаться на структуры национального уровня, проблема заключается в том, что неблагоприятные внешние условия не позволяют эффективно осуществлять такие решения и политику.

33. Относительно подкритериев целевой группе было предложено пояснить, почему некоторые из них носят общий характер, в то время как другие являются более функциональными, предусматривая такие действия, как "обеспечивать" и "сокращать". По вопросу о показателях представители некоторых делегаций заявили о том, что целевой группе не было поручено разрабатывать показатели; вместо этого подкритерии должны были бы использоваться для оценки. Была выражена надежда на то, что Рабочая группа по каждому критерию и подкритерию получит перечень мер, которые необходимо будет принять для осуществления данного конкретного критерия, в то время как показатели представляют собой перечень условий, позволяющих оценить достигнутый прогресс. Показатели ратификации тем или иным государством конкретного международного договора или конвенции не являются достаточными для вывода о том, насколько выполняются эти договоры. Кроме того, в этих показателях не учитываются существующие в разных странах различные условия. Был также задан вопрос о том, каким образом оценивать усилия государства в том конкретном случае, когда оно не ратифицировало тот или иной договор. Проблема заключается в том, что показатели в области прав человека воспринимаются иначе, чем показатели, используемые в ходе обсуждения вопросов развития.

34. Представители других делегаций приветствовали разработку показателей, указав при этом на определенные пробелы и необходимость уточнения и неукоснительного соблюдения методологии, особенно в отношении показателей конечного итога (результата) и усилий (политики и ресурсов). Они высказали мнение о том, что эти показатели являются хорошим иллюстративным набором для государств, которые будут заниматься вопросами прогресса на национальном уровне, в рамках планов и политики в области национального развития, на основе которых затем будут подготовлены призывы к международному сотрудничеству и помощи. Представитель одной делегации отметил, что показатели используются не для того, чтобы "диктовать" политику в области развития, а в

качестве средства оказания содействия правительствам и международным учреждениям в вопросах совершенствования политики и практики.

35. В завершение обсуждения Председатель-докладчик целевой группы ответил на вопросы и проблемы, поднятые членами различных делегаций. Он подчеркнул тот факт, что целевая группа при разработке "основного положения" и характеристик строго придерживалась своего мандата и принятых концепций и по каждому критерию указала авторитетные источники. Он также подтвердил, что показатели следует воспринимать как гибкий и регулярно обновляемый и совершенствуемый инструментарий, в то время как "основное положение", характеристики и критерии являются более постоянными. Он выразил надежду на то, что Рабочая группа оценит тот факт, что целевая группа ставила перед собой задачу перевести право в развитие в практическую плоскость, и сослался на рекомендацию распространить критерии для представления замечаний, с тем чтобы можно было уточнить их, опираясь на опыт правительств и других образований. В заключение он пояснил, что ссылка на "типовую форму отчетности" была сделана для того, чтобы Рабочая группа могла определить приоритетные области более целенаправленного изучения способов повышения влияния вопросов, связанных с правом на развитие, на политику и учреждения, поскольку невозможно отчитываться по всему набору критериев.

#### **4. Предложения в отношении дальнейшей работы**

36. Председатель-докладчик целевой группы представил свои предложения по поводу дальнейшей деятельности в отношении критериев, рассмотрения новых тематических областей и учета права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2, пункты 71-85). Критерии могут быть распространены с целью усовершенствовать их на основе опыта правительств и других образований и преобразованы в удобный для использования инструмент подготовки отчетности, позволяющий выявить возможные способы усовершенствования в области осуществления данного права. В интересах оказания Рабочей группе содействия в деле дальнейшей разработки всеобъемлющего и последовательного свода стандартов целевая группа рекомендовала провести консультации с региональными учреждениями, что позволит задействовать в данном процессе региональных участников и изучить различные форматы руководящих указаний и других инструментов, позволяющих прийти к обоснованному решению об окончательном формате этих стандартов. В том случае, если Рабочая группа пожелает изучить дополнительные тематические области международного сотрудничества, целевая группа рекомендовала использовать в качестве точки отчета Повестку дня для развития Организации Объединенных Наций. Наконец, целевая группа рекомендовала обеспечить, чтобы право на развитие стало неотъемлемой частью деятельности правозащитных органов и механизмов Организации Объединенных Наций, а также УВКПЧ.

37. В ходе обсуждения выступили представители Аргентины, Европейского союза, Египта (от имени Движения неприсоединения), Индии, Канады, Кубы, Пакистана и Соединенных Штатов Америки. Представители нескольких делегаций высказали мнение о том, что Рабочей группе понадобится достаточно времени для тщательного изучения результатов работы целевой группы. Предстоящий год следует использовать для тщательного изучения итоговых документов, подготовленных целевой группой, при этом правительствам и региональным группам необходимо изложить свое мнение по существу критериев и подкритериев, а также относительно будущих действий. Было предложено, чтобы Председатель-докладчик Рабочей группы при поддержке со стороны секретариата составил подборку всех мнений о критериях и подкритериях и предста-

вит их для обсуждения на следующей сессии Рабочей группы. Была также выдвинута идея о том, чтобы Председатель-докладчик представил свое собственное предложение, в частности в отношении того, как построить данный процесс таким образом, чтобы Рабочая группа могла продвигаться вперед в деле разработки документа.

38. Представители других делегаций подчеркнули важность обеспечения надлежащей последовательности будущей работы в соответствии с рекомендациями целевой группы. Следующим шагом должно стать распространение критериев с целью проведения консультаций с региональными группами в интересах дальнейшего обсуждения критериев. Внимание было обращено на тот факт, что подготовка всеобъемлющего обзора и компиляции может оказаться весьма длительной и потребовать экспертной поддержки. Если предполагается продолжить рассмотрение критериев в течение еще одного года, то, как было предложено, мандат целевой группы может быть продлен, с тем чтобы воспользоваться ее опытом. После достижения договоренности о своде критериев Рабочая группа сосредоточит свое внимание на подготовке типовой формы отчетности и впоследствии подготовит дополнительные соображения по поводу процесса отчетности. В этой связи было предложено одобрить две рекомендации целевой группы, а именно: распространить критерии для получения замечаний и провести консультации с региональными учреждениями.

39. Представители некоторых делегаций высказали мнение о том, что распространять критерии и подкритерии следует лишь среди правительств, в то время как другие посчитали, что их следует направить международным организациям, представителям гражданского общества и научных кругов. В отношении типовой формы отчетности представители нескольких делегаций высказались в том смысле, что в качестве первого шага необходимо достичь соглашения по набору критериев и подкритериев. Некоторые делегации посчитали, что рекомендация целевой группы в отношении недостатков целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с точки зрения права на развитие является преждевременной. Аналогичным образом ораторы говорили о том, что нецелесообразно учитывать право на развитие в деятельности правозащитных договорных органов и в рамках универсального периодического обзора до разработки типовой формы отчетности.

40. Представитель Коалиции коренных народов и наций, Международного совета по политике в области прав человека и Совета индейцев Южной Америки выступил за их дальнейшее привлечение к деятельности Рабочей группы и поддержал участие всех заинтересованных сторон в целях обеспечения более открытого и транспарентного процесса. Рабочей группе было рекомендовано привлечь к своей деятельности эксперта по коренным народам. Наблюдатель от Фонда Фридриха Эберта призвал государства распространить критерии и подкритерии среди межправительственных организаций, неправительственных организаций и научных кругов. Наблюдатели, представляющие Центр международной торговли в интересах развития, Африканское совещание по вопросам защиты прав человека, организацию "Интерфейт интернэйшнл" и Фонд Аль-Хакима, указали на необходимость укрепления потенциала развивающихся стран в областях международной торговли и развития и подчеркнули значение опирающегося на участие подхода к процессу принятия решений в отношении разработки политики в области развития и торговли. Было добавлено, что партнерские отношения с людьми на местах будут способствовать поиску точек соприкосновения. Наблюдатель от организации "Север-Юг XXI" подчеркнул важность того, чтобы неправительственные организации имели возможность обращаться к Рабочей группе и экспертам. Представители некоторых делегаций вы-

ступили за дальнейшее участие гражданского общества, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон в деятельности Рабочей группы и их вклад в эту деятельность.

## **IV. Выводы и рекомендации**

41. На основе обсуждений в Рабочей группе Председатель-докладчик подготовил и распространил проект текста выводов и рекомендаций одиннадцатой сессии Рабочей группы. Впоследствии по этому проекту текста были проведены обсуждения и переговоры с участием делегаций, которые внесли в него поправки. На своем заключительном заседании 30 апреля 2010 года Рабочая группа приняла консенсусом свои выводы и рекомендации.

### **A. Выводы**

42. Рабочая группа выразила признательность Председателю-докладчику и членам целевой группы высокого уровня за их усилия по осуществлению трех этапов плана работы и отметила работу, проделанную целевой группой в отношении критериев и подкритериев для осуществления права на развитие, что нашло отражение в докладах целевой группы (A/HRC/15/WG.2/TF/2, Add.1 и Add.2).

43. Рабочая группа отметила, что необходимо провести дополнительную работу на межправительственном уровне, с тем чтобы должным образом отразить как национальный, так и международный аспекты.

44. Рабочая группа отметила, что на данном этапе необходимо дополнительное время для изучения правительствами существа деятельности целевой группы высокого уровня и вынесения ими своих заключений, в том числе применительно к указанным выше докладам и дальнейшей деятельности, с использованием в качестве точки отсчета Декларации о праве на развитие, а также резолюций Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие.

### **B. Рекомендации**

45. Рабочая группа предложила государствам-членам и другим заинтересованным сторонам изложить свое мнение о работе целевой группы (A/HRC/15/WG.2/TF/2, Add.1 и Add.2) и о дальнейшей деятельности.

46. С тем чтобы облегчить рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня, будет организован его перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций. Кроме того, все письменные документы, представленные государствами-участниками и другими заинтересованными сторонами, будут размещены на вебсайте УВКПЧ.

47. Рабочая группа просила Председателя-докладчика при содействии со стороны УВКПЧ подготовить две подборки представлений, полученных от правительств, групп правительств и региональных групп, а также документов, поступивших от других заинтересованных сторон.



## Приложения

### Приложение I

#### Повестка дня

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя-докладчика.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Обзор прогресса в области осуществления права на развитие: рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2 и Corr.1, Add.1 и Corr.1 и Add.2).
5. Утверждение выводов и рекомендаций.
6. Утверждение доклада.

## Приложение II

### Список участников

#### Государства – члены Совета по правам человека

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Италия, Катар, Китай, Куба, Маврикий, Мадагаскар, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Чили, Южная Африка, Япония.

#### Государства – члены Организации Объединенных Наций

Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бенин, Болгария, Ботсвана, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Йемен, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Малайзия, Марокко, Мьянма, Непал, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Сингапур, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия.

#### Государства-нечлены, представленные наблюдателем

Палестина, Святой Престол.

#### Фонды, программы, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ними организации

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Всемирная торговая организация.

#### Международные организации

Глобальный фонд для борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией.

## **Межправительственные организации**

Лига арабских государств, Африканский союз, Европейский союз.

## **Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете**

### *Специальная категория*

Международный центр по вопросам торговли и устойчивого развития, Общество по изучению прав и обязанностей человека, движение "За новое человечество".

### *Реестр*

Фонд Аль-Хакима, Фонд Фридриха Эберта, Совет индейцев Южной Америки, организация "Интерфейт интернэншл", организация "Север-Юг XXI".

## **Другие неправительственные организации**

"3-Д – торговля – права человека – справедливая экономика", Центр международной торговли в интересах развития, организация "Доминиканцы за справедливость и мир", Коалиция коренных народов и наций, Международный совет по политике в области прав человека, Африканское общество в защиту прав человека.